



L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE EN MILIEU ÉDUCATIF

TRANSFORMATIONS, ENJEUX ET PERSPECTIVES



Coordonné par: Dre KIES Hafida, Université d'Oran 2, Algérie
Dre OTHMAN Sophie, Université Marie & Louis Pasteur, France

Éditeur en chef: Pre HARIG BENMOSTEFA Fatima Zohra

Description de la revue

Passerelle (ISSN : 1112-6337, EISSN : 2716-8328) est une revue scientifique à comité de lecture, publiée annuellement par le *Laboratoire de Création d'Outils Pédagogiques et d'Apprentissage en Langues Étrangères* (LOAPL), affilié à la Faculté des Langues Étrangères de l'Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed depuis 2004.

Le champ d'étude de la revue englobe un large éventail de disciplines, avec un accent particulier sur les études linguistiques, la littérature, la didactique, la civilisation, les arts et les études de traduction. En promouvant des travaux scientifiques originaux, *Passerelle* vise à contribuer à l'avancement des connaissances théoriques et pratiques tout en favorisant la réflexion critique et analytique dans les domaines qu'elle couvre.

Passerelle accueille des articles inédits en français, anglais, espagnol, allemand et arabe. Les articles soumis font l'objet d'un processus d'évaluation rigoureux, mené de manière anonyme par un comité scientifique et de lecture distingué, garantissant la publication de recherches de haute qualité. Engagée dans une politique de publication dynamique, la revue publie régulièrement des numéros thématiques et variés. Les appels à contribution sont largement diffusés sur des plateformes reconnues, assurant une base de soumissions large et diversifiée. *Passerelle* reste dédiée à la promotion de l'excellence académique et à l'avancement des discours dans les domaines interdisciplinaires qu'elle représente.

- **Frais de publication** : Gratuit
- **Frais de traitement des articles (APCs)** : Non
- **Frais de soumission** : Non

Journal Description

Passerelle (ISSN: 1112-6337, EISSN: 2716-8328) is a peer-reviewed scientific journal published annually by the *Laboratory of Creation of Educational Tools and Learning in Foreign Languages (LOAPL)*, affiliated with the Faculty of Foreign Languages at the University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed since 2004.

The journal's scope encompasses a wide range of disciplines, with a particular focus on Language Studies, Linguistics, Literature, Didactics, Civilisation, Arts, and Translation Studies. By promoting original scientific work, *Passerelle* aims to contribute to the advancement of both theoretical and practical knowledge while fostering critical and analytical thinking in the fields it covers.

Passerelle welcomes unpublished articles in French, English, Spanish, German, and Arabic. Submissions undergo a rigorous anonymous peer-review process conducted by a distinguished scientific and editorial committee, ensuring the publication of high-quality research.

With a commitment to dynamic publication, the journal releases both thematic and general issues. Calls for papers are widely disseminated across reputable platforms, ensuring a broad and diverse range of submissions. *Passerelle* remains dedicated to promoting academic excellence and advancing discourse in the interdisciplinary fields it represents.

- **Publication Charges** : Free
- **Article Processing Charges (APCs)**: None
- **Submission Charges**: None

Comité éditorial

Éditeur en chef

- Fatima Zohra HARIG-BENMOSTEFA, University of Oran 2 – Algeria

Éditeurs associés

- Claude CORTIER, University of Lyon – France
- Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, University of Félix Houphouët – Côte d'Ivoire
- Evi Rosyani DEWI, State University of Jakarta – Indonesia
- Ninuk LUSTYANTIE, State University of Jakarta – Indonesia
- Marc BONHOMME, University of Berne – Switzerland
- Julien INTARTAGLIA, HEG Arc – Switzerland
- Godwe BIRWÉ ENS, University Maroua – Cameroun
- Sophie OTHMAN, Marie and Louis Pasteur University – France
- Julia NDIBNU-MESSINA ETHÉ, University of Yaoundé 1 – Cameroon
- Ali Abdulameer Abbas EL KHAMIS, University of Babylon – Iraq
- Ignacio BALLESTER PARDO, University of Alicante – Spain
- Sid Ahmed KHELLADI, University of Adrar – Algeria
- Zoulikha Tabet, USTO - Algeria
- Kheira YAHIAOUI, ENS Oran – Algeria
- Djamila ACHAB, ENS Oran - Algeria
- Linda DALI YOUCEF, ENS Oran – Algeria
- Souhila MERIBAI, University of Algiers 2 – Algeria
- Jamel ZENATI, University of Algiers 2 – Algeria
- Imene BENABDALLAH, University of Oran 2 – Algeria
- Nabila BOUAYED-HAMIDOU, University of Oran 2 – Algeria
- EL BACHIR Amel, University of Oran 2 – Algeria
- Amel MEGUENNI, University of Oran 2 – Algeria
- Naouél DELLALOU University of Oran 2 – Algeria
- Abdelkader Lotfi BENHATTAB, University of Oran 2 – Algeria
- Loubna BENRABRA, University of Oran 2 – Algeria
- Rafiaa BELBACHIR, University of Oran 2 – Algeria
- Ahmed BENOUDANE, University of Oran 2 – Algeria
- Abed BOUBEKEUR, University of Tiaret – Algeria
- Amir MEHDI, University of Tiaret – Algeria
- Said MAHMOUDI, University of Tiaret – Algeria
- Sidi Mohamed TALBI, University of Saïda – Algeria
- Nadia IDRI, University of Bejaia
- Chouaib ZIAD, University of Oum El Bouaghi – Algeria
- Hacene HAMADA, ENS Constantine – Algeria
- Yamina HAMDANI, University of Relizane – Algeria
- Hanane EL BACHIR, University of Oran 2 – Algeria
- Belkacem BELMEKKI, University of Oran 2 – Algeria
- Hafida KIES, University of Oran 2 – Algeria

Secrétaires de la revue

- Younes SAAID, University of Oran 2 – Algeria
- Sidi Mohamed TALBI, University of Saïda – Algeria
- Said MAHMOUDI, University of Tiaret – Algeria
- Sid Ahmed KHETTAB, University of Oran 2 – Algeria



Volume 14, numéro 1/2025 (Numéro thématique)

EISSN : 2716-8328

ISSN : 1112-6337

L'intelligence artificielle en milieu éducatif : transformations, enjeux et perspectives

Coordonné par :

Dre KIES Hafida, Université d'Oran 2, Algérie

Dre OTHMAN Sophie, Université Marie & Louis Pasteur, France

Sommaire

Préface, *KIES Hafida*, Université d'Oran 2, Algérie & *OTHMAN Sophie*, Université Marie et Louis Pasteur – France pp. 07–08

Un point de vue sur l'IA en milieu éducatif. Des discours aux actes, conditions et passages obligés, *MARTINEZ Pierre*, Université Paris VIII Saint-Denis – France pp. 09–24

Intégrer les agents conversationnels dans les pratiques pédagogiques en FLE, *OTHMAN Sophie*, Université Marie et Louis Pasteur – France pp. 25–37

Au-delà du mirage ChatGPT : pour une écologie diversifiée des outils de l'Intelligence Artificielle dans la recherche doctorale en sciences sociales, *MBARGA ASSENG Cosmas Gabin*, Université de Yaoundé I – Cameroun pp. 38–48

De l'évolution des stratégies d'apprentissage à l'ère de l'Intelligence Artificielle Générative en Français Langue Étrangère, *CHRISTOFOROU Nathalie*, Université de Chypre – Chypre pp. 49–78

Clash of AIs: Which translates Saudi children's comics into English best? *ZEMNI Bahia*, Princess Nourah bint Abdulrahman University – Saudi Arabia / *BOUNAAS Chaouki*, University of M'Sila – Algeria & *ALSHEHRI Fadiyah Abdullah*, Princess Nourah Bint Abdulrahman University – Saudi Arabia pp. 79–111

Intelligence artificielle générative et pratique de l'écrit en classe de langue : une mise à l'épreuve de la créativité ? *SHARMA Nidhi*, Post Graduate Government College for Girls,

Sector-11, Chandigarh – India & *ONANA Cyprien*, Technical Secondary School, Esse – Cameroon pp.112–123

L’IA dans les brochures touristiques tunisiennes : fidélité linguistique ou exotisation ?
OCHI Khaled, Université de Carthage – Tunisie pp. 124-141

Les représentations sociales de l'intelligence artificielle chez les enseignants algériens : perceptions, craintes et perspectives d'intégration pédagogique, *BOUZIDI Souraya*, Université de Khenchela & *ZARIF Bedra*, Université de Mascara – Algérie pp. 142-165

Apport d’un agent conversationnel IA dans l’élaboration d’exposés des syllabus scientifiques en classe de FLE, *TAHRI Abdelwahid*, *ZEKRI Abderrahmane* & *ISSAD Djamel*, Université de Tiaret – Algérie pp. 166-180

De l’auto-apprentissage à l’hétéronomie numérique : quel avenir pour l’autonomie linguistique ? *BAICHE Faiza*, Université Constantine 1 – Algérie pp. 181-193

Du cœur à l’algorithme : repenser l’acte d’enseigner à l’ère de l’intelligence artificielle, *AGGOUN Shyrax*, Université de Batna 2 – Algérie pp. 194-207

Analyse lexicométrique des représentations de ChatGPT dans les commentaires de tutoriels YouTube, *MILOUDI Imene*, Université de Bordj Bou Arreridj – Algérie pp. 208-225

Artificial Intelligence in Higher Education, *LAOUEL Abdelkader*, University of Mostaganem – Algeria pp. 226-246

Chatbot : outil d’apprentissage linguistique et d’acquisition interculturelle pour les étudiants algériens, *BENAOUALI Fouzia* & *BRAHIM Karima Salima*, Université de Tissemsilt – Algérie pp. 247-263

Integrating Artificial Intelligence in Creative Writing: Boon or Barrier for EFL Students? *BOULANOUAR Sara*, M’sila University – Algeria pp. 264-273

L’intelligence artificielle générative : frein ou levier au développement de la compétence scripturale ? *MISSOUM Benziane Hassane* & *MISSOUM Benziane Imane*, Université de Chlef – Algérie pp. 274-297

Empathy-based Tutoring with Generative AI for Personalized Support in EFL Speaking Classrooms, *ROGTI Maroua*, ENS de Laghouat – Algeria pp. 298-316

Université et intelligence artificielle : entre promesses pédagogiques et vigilance éthique, *KAZI-TANI Lynda*, Université de Mascara – Algérie pp. 317-336

The Preparedness of Algerian University for Integrating Artificial Intelligence into the Educational Process: A Case Study of the University Center of Maghnia, *TARI Amira*, University Center of Maghnia – Algeria pp. 337-358

- Reconfigurer l'école à l'ère algorithmique**, *BOUZERIA Iman & BOUKEF Zahia*, Institut National de Recherche en Education – Algérie pp. 359-374
- Quand l'algorithme entre en classe : révolution ou illusion pédagogique ?** *NEDJAR Aroua*, Université de Bordj Bou Arreridj – Algérie pp. 375-395
- Motivation, Autonomy, and AI: Exploring Students' Attitudes of Intelligent Tools in the Learning Process**, *OUCHENE Nourelhouda & BELMEKKI Asma*, Khenchela University – Algeria pp. 396-416
- L'écriture académique à l'ère de l'IA : entre copier-coller, littératie numérique et intégrité éthique**, *ABBAS Linda & LASHAB Mohamed*, Université de Mascara – Algérie pp. 417-434
- L'intégration de ChatGPT dans l'enseignement du FLE en Algérie : Représentations et défis académiques**, *BOUZID Dzair*, Université d'Oum El Bouaghi – Algérie pp. 435-449
- L'Intelligence Artificielle générative dans les ateliers d'écriture créative en contexte universitaire algérien : entre opportunités et scepticisme**, *AOUNALLAH Soumia & AIT AMAR MEZIANE Ouardia*, Université de Tiaret – Algérie pp. 450-461
- Integration of Artificial Intelligence in English-medium Teaching of Accounting and Financial Sciences in Algeria: Issues, Limits, and Perspectives**, *BOUDAOUOUD Souhila & DEHMOUNE Amal*, University of Oran 2 – Algeria pp. 462-474
- KI im Schreibprozess: Chancen und Risiken für Germanistikstudierende an der Universität Oran 2**, *CHAHROUR Nabila*, Université d'Oran 2 – Algérie pp. 475-492
- L'intelligence artificielle et pratiques enseignantes en contexte universitaire algérien**, *KHATTAB Nadji*, Université Sétif 2 – Algérie pp. 493-509
- Opportunités et défis de l'IA pour les étudiants de troisième année du département de français à l'université de Saïda**, *RADJI Fatima Zohra & ATTOU Fatiha*, Université de Saïda – Algérie pp. 510-522
- Regards croisés sur les supports pédagogiques en Algérie : l'intégration des médias dans l'enseignement de la littérature en français langue étrangère au cycle secondaire**, *HAMDAD Amèle & HAMDAD Chanez*, Université Blida 2 – Algérie pp. 523-535
- Von der Assistenz zur Autonomie: Wie Künstliche Intelligenz die Rolle von Lehrkräften und Lernprozesse neu definiert**, *BOUROUBA Karima*, Université d'Oran 2 – Algérie pp. 536-545
- Évaluer sans discriminer : Vers une régulation éthique et juridique de l'intelligence artificielle dans l'évaluation linguistique en ligne en Algérie**, *BEGHDADI Hanane & KHELLAFI Rabia*, Université de Mascara – Algérie pp. 546-563

Pédagogie linguistique à l'ère de l'IA : Chatbot interactif et systèmes adaptatifs dans Duolingo. Pratiques et usages étudiants en Algérie, Aida Benhenda, Université de Mostaganem – Algérie pp. 564-579

Chancen und Risiken bei der Verwendung künstlicher Intelligenz im Bildungswesen. Fallbeispiel: Addaoui Elhabib-Gymnasium in Medrissa, Mohamed ZOUIRA, Université d'Oran 2 – Algérie pp. 580-592

Students of Foreign Languages' Use and Perspectives about AI in their Academic Work: Between Ethicality and Cheating, Fatima Zohra MOUSSA SASSI, University of Oran 2 – Algeria pp. 593-603

تصميم التفاعل في المسرح الرقمي: التجارب والتقنيات، عيسى أحمد، جامعة مستغانم، الجزائر ص. 604-616

الذكاء الاصطناعي في التعليم: من رهانات التحديث الى التكيف التقني والمعرفي، سعيدي منال وسام، جامعة تلمسان، الجزائر ص. 617-628

الذكاء الاصطناعي وتجربة الزائر في المتاحف الجزائرية: نحو نماذج تفاعلية شاملة ثقافياً ومعرفياً، لقرينز العربي، جامعة الجلفة، الجزائر ص. 629-642

دور الوسائط الذكية في إثراء الحصيلة اللغوية لدى المتعلم - المعجم الإلكتروني العربي أنموذجاً، بن عياد فتيحة، جامعة وهران 1، الجزائر ص. 643-655

Préface

L'intelligence artificielle s'est imposée aujourd'hui comme l'un des vecteurs majeurs de transformation de nos sociétés, bouleversant les pratiques, les imaginaires et les rapports au savoir. Loin d'appartenir seulement au champ de l'innovation technologique, elle interpelle le monde éducatif dans sa globalité : elle interroge nos conceptions de l'enseignement, nos méthodologies d'apprentissage, nos cadres éthiques et nos finalités humanistes. L'école, l'université et les différents espaces de formation ne sont plus seulement des lieux de transmission, mais deviennent progressivement des terrains d'expérimentation, d'adaptation et de réflexion critique face à ces mutations inédites.

Ce numéro de Passerelle, consacré à « *L'intelligence artificielle en milieu éducatif : transformations, enjeux et perspectives* », réunit des contributions provenant d'institutions, de disciplines et de sensibilités diverses. Cette pluralité témoigne de la richesse des regards portés sur l'IA : tantôt outil didactique, tantôt objet d'étude, parfois source d'inquiétudes éthiques, souvent opportunité pédagogique. Les auteurs interrogent des questions essentielles : comment l'IA modifie-t-elle l'acte d'enseigner et d'apprendre ? Quels défis soulève-t-elle pour l'intégrité scientifique, la créativité, l'évaluation ou la formation des futurs professionnels ? Quels bénéfices concrets permet-elle en matière de personnalisation, d'accompagnement ou de production de ressources ?

À travers l'analyse des usages émergents, des représentations étudiantes et enseignantes, des pratiques pédagogiques renouvelées ou encore des implications culturelles et linguistiques de ces technologies, les articles de ce volume ouvrent des pistes de réflexion majeures. Ils rappellent que l'intégration de l'IA ne peut être envisagée ni comme une solution miracle, ni comme une menace monolithique : elle doit être pensée à l'aune d'une écologie éducative équilibrée, tenant compte des contextes, des publics, des institutions et des valeurs de justice cognitive, d'équité et de responsabilité.

Ce numéro invite ainsi à dépasser les discours simplistes, qu'ils soient technophiles ou technophobes, pour promouvoir une approche critique, innovante et éthique de l'IA dans l'éducation. Nous espérons que ces travaux contribueront à nourrir les débats actuels et

futurs, et à accompagner enseignants, chercheurs, institutions et apprenants dans la construction de modèles pédagogiques plus éclairés, plus inclusifs et plus humanistes. Nous remercions l'ensemble des auteurs, évaluateurs et membres du comité éditorial pour leur engagement scientifique ainsi que l'Université d'Oran 2 et le Laboratoire LOAPL pour leur soutien constant au dialogue académique, à la pluralité des approches et à la valorisation de la recherche.

Dre KIES Hafida, Université d'Oran 2, Algérie

Dre OTHMAN Sophie, Université Marie & Louis Pasteur, France

Coordinatrices du numéro